



cinespaña

OCT. Festival de cinéma espagnol et portugais
2024 TOULOUSE du 4 au 13 / OCCITANIE du 1^{er} au 31

INTERPRÈTES

La mission d'interprétariat consiste à traduire les présentations et les débats avant et après les films pour assurer la communication entre les invité·e-s et les spectateur·trice-s dans les salles.

Préparation:

- Participer aux réunions d'organisation
- Il faut avoir un excellent niveau de **français, espagnol et/ou portugais**
- On vous fournira un vocabulaire cinématographique et des pistes qui vous aideront à assurer la traduction
- Regarder les films en amont du festival et se renseigner sur l'invité·e, ce qui rendra plus facile la traduction du débat (on vous fournira une copie du film pour que vous puissiez le voir à l'avance). Il est possible de regarder le film en salle le jour de la projection avant le débat

Réalisation :

- La ponctualité est indispensable
- Avoir une aisance relationnelle et être capable de parler devant un public

Cette mission permet de...

- Découvrir comment fonctionne un festival de cinéma
- S'entraîner à la traduction simultanée si vous voulez en faire votre métier
- Rencontrer des réalisateurs, acteurs et d'autres professionnels du cinéma espagnol et portugais
- Voir des films !

Quelques détails...

- Votre langue maternelle ou d'expression principale doit être le français et vous devez avoir un excellent niveau d'espagnol et/ou portugais